

Mengapa Perjanjian Waitangi penting untuk semua orang di New Zealand?

Māori ialah orang pertama Aotearoa / New Zealand. Mereka memanggil diri mereka sendiri tangata whenua – bumiputera.

Perjanjian Waitangi ditulis dalam bahasa Māori, dan dinamakan Te Tiriti o Waitangi.

Dalam the Treaty of Waitangi, Māori membenarkan pendatang baru menetap di sini, selagi peneroka menghormati kedaulatan, tanah, bahasa dan budaya Māori.

Kita semua yang telah menetap di sini boleh memanggil diri kita sendiri tangata tiriti – orang Perjanjian.

Itulah sebabnya kita perlu memahami dan menghormati Perjanjian Waitangi.

Adakah anda ingin mengetahui lebih lanjut tentang Perjanjian Waitangi?

Hubungi kami di treatypeople@gmail.com untuk menempah hari pendidikan untuk komuniti anda tentang Perjanjian Waitangi.

Download ringkasan Perjanjian dalam Bahasa Melayu

 www.treatypeople.org/languages

RUMUSAN PERJANJIAN TE TIRITI O WAITANGI

PENDAHULUAN
Batu inggir orang Māori menyimpah tanah, serta kemerdekaan mereka dan budi-budi mereka sebagai kaum Māori akan dipertahankan di samping kaum Māori. Tujuan perjanjian ini ialah untuk membenarkan sebuah kerajaan untuk bergabung dengan Māori yang sedia menandatangani Perjanjian Waitangi yang akan datang pada masa depan.

PERTAMA
Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.

KEDUA
Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.

KETIGA
Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.

KEEMPAT (PERJANJIAN LISANI)
Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.

RUMUSAN PERJANJIAN PERJANJIAN WAITANGI

PENDAHULUAN
Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.

PERTAMA
Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.

KEDUA
Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.

KETIGA
Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.

KEEMPAT (PERJANJIAN LISANI)
Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.

PERBEZAN ANARA TEKS MĀORI UNTUK TE TIRITI O WAITANGI DAN VERSI INGGERIS

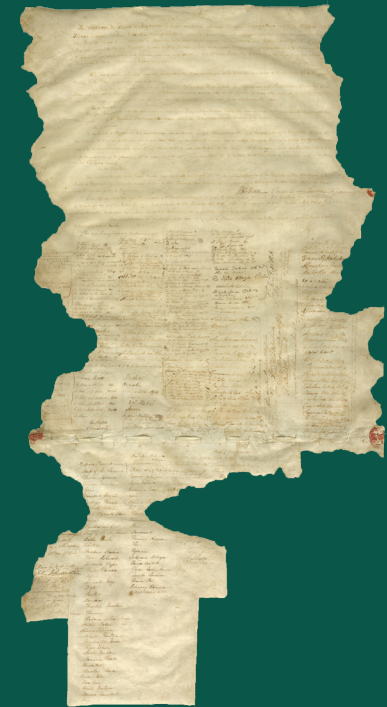
Maksud ini mengelaskan perbezaan utama antara kedua-dua versi.

ARTIKEL	PERJANJIAN WAITANGI	VERSI INGGERIS
ARTIKEL 1	Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.	Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.
ARTIKEL 2	Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.	Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.
ARTIKEL 3	Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.	Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.
ARTIKEL 4 (MĀORI)	Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.	Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.

PERJANJIAN YANG BAKAL

PERJANJIAN DALAM MĀORI	VERSI INGGERIS
Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.	Orang Māori menyetujui hak kepada British sebagai peneroka untuk menandatangani perjanjian di New Zealand.
Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.	Kerajaan British akan menyerahkan kedaulatan kepada Māori, tanah yang penting untuk mereka. Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.
Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.	Kerajaan British akan menyerahkan tanah yang penting untuk mereka kepada Māori yang bersedia untuk menjualnya.
Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.	Guberner British untuk melindungi orang Māori serta peneroka Māori di New Zealand.

Perjanjian Waitangi dalam Bahasa Kita



E-mel kepada kami untuk memesan satu set poster bercetak untuk komuniti anda.

 treatypeople@gmail.com

Anda boleh belajar tentang Perjanjian Waitangi dalam Bahasa Melayu – untuk komuniti, sekolah dan keluarga

Sesi Pendidikan | Video | Download